

明鄭清領時期臺灣閩南語的形成

- 兼論在臺灣閩南語史分期的定位

The formation of Southern Min in Taiwan from Ming to Qing

Dynasty

黃秀仍 曾春潮 遠東技術學院通識教育中心

摘 要

本文為階段性的問題探討，範圍鎖定在「明鄭、清領時期」「臺灣閩南語」形成的探究，以奠定〈各時期臺灣語言的研究〉基礎。主要從臺灣移民史的角度切入，以探討明鄭、清領時期臺灣閩南語的形成，並說明本時期在臺灣閩南語發展史分期的定位。探究結果，指出此時期臺灣閩南語形成的情況：一、漳、泉閩南語語音的相混合；二、讀書音和說話音混讀；三、閩南語詞彙的改變或詞義的不同。另外，林慶勳教授將閩南語發展史分期為移植時期（1624-1683）、開展時期（1684-1895）、沈潛時期（1896-1986）、重現時期（1987-），其中荷據時期、明鄭時期為「移植時期」，清領時期為「開展時期」，從移民史、漢文教育、臺灣閩南語的形成三個角度來看，明鄭時期異於荷據時期，與清領時期較相似，故本文明鄭時期不與荷據時期共稱為「移植時期」，而與清領時期併稱為臺灣閩南語的「形成並開展時期」。

關鍵詞：明鄭清領時期，臺灣閩南語，語音，文音

Abstract

This article described the questions step by step and the purpose of this study focused on the formation of Southern Min in Taiwan from Main to Qing Dynasty. The main point of view was discussed the history of immigration of Taiwan to discover the procedure of Southern Min in Taiwan from Main to Qing Dynasty, and this research also explained the development of Southern Min in a particular period by stages. The results showed as follow situations: First , the mixture of sound of Zhang-Quan Southern Min. Second, the sound presented in studying and speaking. Third it differenced in innovation and transformation in vocabulary of Southern Min. Furthermore, researcher divided Southern Min to Transplant period(1624-1683),Development period(1684-1895),hiding period(1896-1986),and Reproduce period (1987-now).Although Qing was in a development period, but language of Ming Dynasty was similar to Qing Dynasty not Ho Dynasty .Therefore, Southern Min was founded Taiwan during Qing Dynasty.

Keyword: Ming to Qing Dynasty, Taiwan, Southern Min, sound

一、前言

臺灣是一個多語言的移民社會，除了早期的南島語系原住民語言之外，再者便是隨著漢人移民陸續而來的漢語及其方言，包括：國語、閩南語、客家語、及較少數人口使用的其他漢語方言等。這些語言在不同的時代隨著移民來到臺灣，因臺灣的政治、社會、教育、人口等不同因素而各有消長，唯有徹底了解各種語言在臺灣的發展歷史，才能以寬大的胸襟包容、扶持各種語言，避免因語言的單一化而使臺灣文化遭到破壞。

本文的範圍先鎖定在臺灣閩南語形成的重要時段 - 「明鄭、清領時期」做為主題，從臺灣移民歷史的角度探討一、漳、泉閩南語語音的相混合；二、閩南語讀書音和說話音混讀；三、閩南語詞彙的改變或詞義不同，以說明明鄭、清領時期二百多年臺灣閩南語的形成。

臺灣早期的先住民是南島語系的平埔族和高山族，他們使用各種不同南島語在島上活動，直到荷蘭、西班牙時代（1624-1662），才陸續有較多的沿海各省的漢人，到臺灣替荷蘭東印度公司工作以謀生，此時也將漢語帶到臺灣，¹這時期的漢語在臺灣受到南島語、荷蘭語或日本語（到臺灣貿易的

日本人）的影響，直到鄭成功趕走荷蘭人，鄭氏三代經營臺灣，隨著鄭成功父子到臺灣，及陸續移民到臺灣謀生的漢人約七萬人左右（主要為漳州、泉州閩南人，又以泉州人為多數），他們從原鄉帶來漳州、泉州音閩南語，在臺灣漳、泉相接觸而形成不漳不泉（亦漳亦泉）異於原鄉的閩南語，也就是所謂臺灣的閩南語。

並非臺灣閩南語此時期才開始形成，而是此時期漢人密集移民，加上閩南語明顯地形成異於原鄉，不漳不泉的臺灣閩南語，接續的二百一十二年清領時期，臺灣閩南語持續著明鄭時期的基礎更加的開展，而且移民人數更為可觀，此時，臺灣閩南人口至少二百四十餘萬人。經過明鄭、清領時期，臺灣閩南語的特色已成形，明鄭、清領時期是臺灣閩南語形成的重要時期，本文以這個時期為探究範圍。

當然，今日臺灣閩南語除了受漳、泉閩南語互相影響外，還大受日本語的影響，許多臺語詞彙是日本語遺留的痕跡，如：領帶、拖鞋、窗簾等不勝枚舉；二次大戰後的臺灣，由國民政府接管，國語政策徹底實施，使得臺灣閩南語沈潛許久，復甦後的臺灣閩南語，也有許多國語的痕跡，例如在語音方面，閩南語舌尖前不送氣濁塞音【dz】，有些已與舌尖中邊音【l】及鼻音【n】混用了，如：

【dzuan²】（軟）讀為【nuan²】、【dziat•】（熱）讀

¹ 從移民歷史看，從大陸移居臺灣的移民，自遠古至宋元以前，多是零散地從福建和廣東的沿海走的，其中以福建沿海出發的為主要，此時期人數不多，資料較缺乏。

為【liat•】，閩南語的入聲字受國語影響也漸漸消失，臺灣閩南語還多了許多國語的詞彙，如：電腦等。本文先探究明鄭、清領時代的臺灣閩南語，日治、國民政府時代（臺灣閩南語受日本語、國語）日後再專文探討。

關於讀書音和說話音相混讀的情形，可能與明鄭、清領時期臺灣的漢文教育相關，其中，清領時期開放臺灣人到福建參加科舉考試，為功名努力的讀書人，大量使用閩南語「讀書音」讀四書，五經，閩南語「文音」得以維繫，臺灣閩南語讀書音與說話音相接觸，形成語音、文音相混的特色。

另外，臺灣語言的詞彙雖與原鄉閩南語詞彙有所差異，但是根據周長楫的統計，臺灣閩南語詞彙百分之九十以上和福建閩南話的詞彙是相同的，比起亦漳亦泉腔調的變化，詞彙變化反道是較小的。

本文兼論明鄭、清領時期在臺灣閩南語發展史分期的定位。林慶勳教授將閩南語發展史分期為移植時期（1624-1683）、開展時期（1684-1895）、沈潛時期（1896-1986）、重現時期（1987-），從移民史、漢文教育及閩南語發展來看，明鄭時期異於荷據時期，而與清領時期相似，故不與荷據時期共稱為「移植時期」，而與清領時期併稱為臺灣閩南語的「形成並開展時期」（1662-1895）。

二、明鄭及清領時期的移民

（一）明鄭時期移民

鄭成功與滿清軍隊多次對決，逐鹿中原失敗後，便放眼於臺灣，驅走荷蘭人，以臺灣為中興明室的根據地。鄭成功死後，鄭經獲得繼承王位的權力。鄭氏父子先後到臺灣時，有許多軍、眷跟隨而來，成為明鄭時期臺灣的移民潮，敘述如下：

1、隨鄭成功來臺

鄭成功於西元一六六一年率領二萬五千名將兵，五千名軍眷進據台灣。

2、隨鄭經來臺

鄭經於西元一六六四年，率軍隊及家眷約六、七千人來臺。

除此，滿清政府對中國沿海各省，實施劃界、遷民、封鎖等政策，造成人民生活困苦，因此沿海各省許多人民移民；加上鄭氏在臺灣獎勵移民，因此，成為臺灣移民的重要來源：

1、「劃界」「遷民」「封鎖」政策造成移民潮

鄭氏據臺後，清廷將沿海五省劃界遷民，以斷絕鄭氏在軍事上的補給。西元一六六一年，清廷從山東、浙江、閩、粵沿海居民，遷徙到離海濱三十里至五十里的內地去，為了進一步對鄭氏所佔的台灣、澎湖的往來，翌年再度實施封鎖政策，這些為了孤立台灣鄭氏而實施的政策，直接受害者為海濱居民，他們顛沛流離，弱者棄田而去，強者憤而東渡，到臺灣投入鄭成功旗下。

2、移民的獎勵

《臺灣省通志·革命志·驅荷篇》中提及：鄭成功憫國人流離失所，乃馳令各處船隻，收沿海之殘民，東渡(台灣)墾殖，開闢草萊，相助耕種，養精蓄銳，俟有罅隙，整甲而西，恢復迎駕，未為晚也。

此獎勵移民政策一加倡導，漳、泉、惠、潮之流民，應鄭氏的招募而冒險來臺的人越來越多，臺灣人口大增，鄭成功即命文武眷屬，協力創建田舍，增加生產，時土民亦已漸知農藝，台灣日漸進步。

明鄭時期移民人數究竟為何？《臺灣省通志·人民志·人口篇》〈第三章清代以前之臺灣人口·第三項明鄭時代之臺灣人口數〉：

明鄭時代漢人人口有若干？……計由鄭成功與鄭經從大陸帶至臺灣者約三萬七千人，冒海禁入臺者，施琅並未估計；假定為三萬人，則連同荷據時期的五萬人，共約十二萬漢人。……。

明鄭時期移民來自何方？許極燉(2000年)說明：明鄭時期的移民，大多屬閩南、廈門及泉州、漳州兩府的居民，而廣東之地，屢為海賊根據地，積習未改，一概禁止渡台，致客家人來台晚且較少。

另外，《臺灣省通志·人民志·語言篇》〈第

一章概說第六節分述南北方言之大較〉記載：

因鄭成功係泉州南安縣人，當其據臺之間，移住臺南地方之漢人，雖大致以福建省人居多，次及兩廣、江浙人，而福建人中占多數者，實為泉州人……。

可知明鄭時期是閩南語移入臺灣較具規模的開始時期，而閩南語人口當中，由於鄭氏家族是泉州人，因此，泉州閩南人，又佔閩南人的大部份。

(二) 清領時期的移民

鄭氏王朝滅亡後，清政府接管臺灣，台灣正式被列入滿清版圖，隸屬福建省，此時，滿清政府反比過去更加嚴厲的禁止漢人來往台澎兩地，雖然實施一系列的限和防範，依然無法阻止人稠地狹，謀生困難的閩南、粵東沿海人民大量移民至臺灣。

在一六八四年(康熙二十三年)，滿清佔據台灣後，即時公佈「台灣編查流寓則例」，其內容嚴格規定台灣居民及漢人渡台「三禁令」如下：

- 1、商民來台貿易者，須由台廈兵備道查明，並發給路照。
- 2、渡台者不得攜帶家眷，已在台者不得搬眷來台。
- 3、潮州、惠州之地，為海盜淵藪，積習未脫，其民禁止來台。

雖然「三禁令」主要限制貿易商人，勞動農民或可取得渡台路照者，但不能攜帶眷屬。此時，

渡海移民來臺者，主要是閩南人，滿清政府稱「潮州、惠州之地，為海盜淵藪，積習未脫」，故禁止廣東客家人來台，另一方面，客家人在福建所居之地大部在山區而非沿海，所以來台也較慢。

滿清政府雖然實施移民臺灣的禁令，但是移民者並不因此而中斷，漳、泉二州移民接踵而來（廣東移民到了滿清治臺後一百年左右亦隨之而至）。滿清政府雖曾鬆懈准攜眷，但是馬上又禁止，直至十九世紀中葉，眼見歐洲人入侵中國，才發覺到台灣的重要性，因此，改為獎勵移民，一八七四年依福建巡撫沈葆楨之議，渡台禁令廢止。

「三禁政策」執行上時寬時嚴，但漳、泉移民人口卻穩定的成長，至西元一八九五年止，閩南語人口至少 240 萬，對臺灣閩南語有很大的影響。

三、明鄭清領時期臺灣閩南語的形成

明鄭時期，隨著鄭成功父子來臺的軍眷，以及因生活困苦或接受鄭氏獎勵移民的漢人（主要為閩南人），形成一個「語言集團」，在日常生活語言中，閩南語的「語音」普遍被使用，成為他們主要的傳播工具，因此，這些主要來自泉州、漳州的閩南人，經過日常生活的互動，日漸發展出一種不漳不泉、亦漳亦泉的臺灣閩南語「語音」，在臺灣移

民日常生活中應用。²

清領時期前一百多年，主要還是以閩南人移民為主，雖然此時期漳州移民大批來臺灣，漳州語反佔優勢，不漳不泉、亦漳亦泉的臺灣閩南語持續形成並開展，這種不漳不泉、亦漳亦泉的臺灣閩南語洪惟仁稱之為「漳泉濫」³。

清領時期的後一百年左右，客家人開始移民臺灣，他們比閩南人晚到臺灣，異於閩南人的平原開墾，他們以山坡、丘陵為主要的開發地區，但是，在百年的閩客交流當中，研究顯示臺灣閩南語受客語影響較少，這方面研究的論文也少；反之，客語受到閩南語很大的影響，尤其臺灣的韶安客家話，處處可見受閩南語影響的痕跡，因本文主要探究臺灣閩南語的形成，在此不詳述客家話受臺灣閩南語的影響結果。以下針對明鄭、清領時期臺灣閩南語的形成加以說明：

（一）漳泉閩南語語音的混合

臺灣閩南語「不漳不泉」的特色，主要就是在明鄭、清領這二百多年間形成並發展的，這種「不漳不泉」、「亦漳亦泉」的「漳泉濫」在臺灣各地形成的程度不一，有些地方漳州音多一點而泉州音少一點，便稱之為「漳州腔」的臺灣閩南語；反之，有些地方漳州音少一點，泉州音多一點，便為「泉

²參見林慶勳《台灣閩南語概論》頁 68。

³參見洪惟仁《臺灣河佬語聲調研究》頁 1-2。

州腔」的臺灣閩南語，「漳州腔」不等於原鄉的「漳州音」，「泉州腔」亦不等於原鄉的「泉州音」，以下舉例說明「漳州腔」異於原鄉的「漳州音」，「泉州腔」異於原鄉的「泉州音」的觀念：⁴

1、「漳州腔」異於原鄉「漳州音」

漳州腔	漳州音	例字
im	Om	森，蔘
e	•	爬把馬家加假
a	•	查渣炸
e\$	• \$	平病彭生星庚更
ã	• \$	雅
e•	••	百白格宅客
a•	••	百
e\$•	•• \$•	脈

2、「泉州腔」異於原鄉「泉州音」

泉州腔	泉州音	例字
u	•	魚獵如煮除居資思士
e	•	皮尾飛坐果灰妹袋脆
ue	•	倍背退回
im	•m	森蔘
e•	••	說雪月襪郭
ia•	io•	涼亮掌獎鄉音
ik	iak	德力白益叔歷綠

臺灣閩南語不論「漳州腔」、「泉州腔」都是經過漳、泉語音相混淆，只是漳州音或泉音比重的多寡不同，舉例說明臺灣閩南語的「漳州腔」、「泉州腔」：⁵

泉州腔	漳州腔	舉例
o	•	to/t• 駝逃萄桃陀 ko/k• 哥糕鍋篙膏
io	i•	pio/pi• 標表錶裱婁 tsio/tsi• 招昭蕉椒蚱

⁴所舉例證見周長楫《閩南話的形成及在臺灣的傳播》頁 237-238。

⁵同註 2，頁 189-191。

iu\$	i•\$	tiu\$/ti•\$張場長脹 iu\$/i•\$羊洋楊養樣
o•	••	to•/t••桌卓倬著 po•/p••駁薄魄
io•	i••	hio•/hi••歇箸鴉 ts•io•/ts•i••尺蓆
u i \$	ua i \$	kui\$/kuāi 關懸悍縣 hui\$/huāi 橫
ui \$	u e\$	bui\$/bue\$梅媒煤每
u	i	tu/ti 豬鋤箸 ku/ki 居車拒據
i\$	e\$	tsi\$/tse\$爭晶井晴 pi\$/pe\$平坪棚柄病
un	in	kun/kin 斤跟根巾筋 un/in 恩殷允韻
ni•	ue•	hui•/hue•血
it	ik	tsit/tsik 即鯽積跡
e	ue	he/hue 灰和火伙貨歲 ke/kue 果糶過
ue	e	bue/be 買賣 tue/te 底題地
e•	ue•	ke/kue•郭廓 •e•/•ue•莢月
ue•	e•	pue•/pe•八 k•ue/k•e•瞞

臺灣閩南語漳、泉融合過程充滿艱辛，清領時期一七六八至一八六一年間，臺灣發生三十五起械鬥事件，其中漳、泉械鬥便有十八次之多，表面上看似彼此利益之爭，但其實是漳、泉語言之爭，一八五九年最大一次漳、泉人械鬥，乃肇因漳、泉腔調諧音所引起。⁶因此，今日臺灣閩南人免除漳、泉之爭，亦可歸功於「亦漳亦泉」的臺灣閩南語。

(二) 讀書音和說話音混讀

明鄭、清領時臺灣閩南語語音的發展，有一部分是讀書音和說話音混讀。明鄭時期陳永華推辦官方興學，學校以臺灣閩南語「文音」教導學生

⁶同上，頁 72。

經、史、文章，別外，有一些漢人孤臣宿儒，或飽學之士如沈光文等，他們相繼移民來台灣，或設塾教讀，或居家教育子姪，因此明鄭時期，臺灣閩南語「文音」賴以維繫。《臺灣省通志·人民志·語言篇》〈第一章概說第六節分述南北方言之大較〉：

永曆十八年，同安人陳永華以諮議參軍輔佐鄭經，即請設學校，立臺灣學院教育之基礎，臺灣文音因賴以維繫。

明鄭時期有系統、分等級的廣設學校，以漢文教之經、史、文章，教學對象不僅為漢人，亦鼓勵原住民受漢語教育，郭廷以（1996年）提到：對於番人的教育，鄭永華一樣重視，亦另設有學校，番人子弟能讀書的，則免其役力以資鼓勵，這種工作由近及遠，逐步向北推行，同時改進他們的生活習慣，受益最深的則為承天府以上的四大番社。

郁永河《裨海遊記》中，便有記述如下：

新港、目加溜、蕭壠、麻豆於偽鄭時為四大社，令其子弟能就鄉塾讀書者，蠲其徭，欲以漸化之。四社番亦知勤稼穡，務蓄積，比戶殷富。又近郡治（承天府），習見城市居處禮讓，故其俗於諸社為優。

此時期的漢語教育，對象不僅為漢人，更鼓勵原住民受教，因此，雖言明鄭時期僅短暫二十二年，外加社會動亂，然而，透過漢語教育促使閩南

語「文音」得以維繫。

清領時期，由於滿清政府對臺灣採取放任政策，因此，漢文教育並未有進展。西元一六八七年開始，清廷准許臺灣人民應福建鄉試，讀書求取功名的士子以「讀書音」（文音）讀書，西元一七二九年，由於雍正對福建、廣東兩省之大小臣工鄉音太重而不悅，因此，在今臺南市設立「正音書院」，之後，陸續在鳳山、彰化、諸羅（嘉義）各縣分別成立「正音書院」，至一七五一年以前就停辦了。這二十年左右的「正音」教育，正好證明為功名努力的讀書人，曾經大量用閩南語「讀書音」讀四書，五經，⁸促使臺灣閩南語「文音」得以維繫。明鄭、清領時期臺灣閩南語的「文音」與「語音」（說話音）接觸後，形成臺灣閩南語讀書音和說話音相混讀的特色。

以下舉臺灣閩南語讀書音和說話音相混讀的

例子：⁹

讀書音和說話音混讀（粗體斜字為說話音）	
性 格	•i• ³ ke••
首 長	siu ² tiu ²
合 同	hap• ta••
局 面	kiok• bin•
界 線	kai ³ soa ³
公 價	ko• ¹ tse ³
上 層	•io•• tsan•
工 會	ka• ¹ hue•
水 平	tsui ² pi••
面 子	bin• tsu ²

⁷ 見張博宇《臺灣地區國語運動史料》頁 10-11。

⁸ 同註 2，頁 71。

⁹ 同註 4，頁 240。

膽量	tã ² lio ^{••}
小姐	•io ² tsia ²
老實	lau ² sɪt [•]
客氣	k'e ^{••} k'i ³

(三) 閩南語詞彙的改變或詞義不同

任何語言中的變化，詞彙是變化最快的一項，但明鄭、清領時期臺灣閩南語「不漳不泉」的腔調形成卻較詞彙改變來得大，根據周長楫的統計，臺灣閩南語詞彙百分之九十以上和福建閩南話的詞彙是相同的，但是，他也道出臺灣閩南話與福建話（廈門話）詞彙的差異，主要表現在三個方面：一是同一個事物或概念叫法各不相同，二是有一些詞語、詞義範圍大小不同，三是臺灣閩南語接受比較多的日語外來詞。¹⁰

其中「臺灣閩南語接受比較多的日語外來詞」，主要產生在日治時代，不在本文討論範圍，因此，本文針對周長楫所提「同一個事物或概念叫法各不相同」及「有一些詞語、詞義範圍大小不同」舉例說明：¹¹

1、稱法不相同的詞語舉例

叫法不同的詞語舉例	
臺灣閩南語	廈門話
臭油爐	煤油爐
肉酥	肉松
漢藥	中藥
價數	價錢
烏枋	烏牌（黑板）
衫車	針車（縫紉機）
機車	摩托車
不四鬼	大面神（不知羞恥）

¹⁰同上，頁 290。

¹¹同上，頁 291-296。

落溝	落落（遺漏）
出脫	出擢（出息）

2、詞義範圍大小的不同

詞義範圍大小的不同		
詞語	臺灣閩南語	廈門話
肉砧	剝肉用的木板	①同臺灣。②賣肉的。
無爽	不快，難受	①同臺灣。②身體有病。
古意	忠厚老實	①同臺灣。②古道熱腸。
拍銃	開槍	①同臺灣。②槍斃。
放空	①說大話。②買空賣空。	無②義。

四、明鄭清領時期在臺灣閩南語史分期的定位

臺灣閩南語的分期斷代，以林慶勳教授論述最為完備，他將臺灣閩南語的發展分為四期：移植時期（1624-1683）、開展時期（1684-1895）、沈潛時期（1896-1986）、重現時期（1987-）。他將「移植時期」上限訂在西元 1624 年，主要是這一年荷蘭人毀澎湖城堡佔領臺灣，荷蘭人陸續大量招募閩、粵民工到臺南一帶工作，此時已有大量人口來回於原鄉與臺灣之間；下限 1683 年，這一年鄭成功叛將施琅，引清兵攻打澎湖、臺灣，鄭克塽投降，東寧王朝滅亡，臺灣歸入滿清版圖，此時臺灣漢人人數約十二萬，其中以原鄉漳泉人數佔多數，臺灣閩南語雛形逐漸形成。¹²

¹²同註 2，頁 66-67。

林慶勳教授，將「荷據時期」與「明鄭時期」同歸為臺灣閩南語的「形成時期」。本文將從移民史、臺灣閩南語的形成狀況、漢文教育等角度，試圖將具有差異性的「荷據時期」與「明鄭時期」劃分為二，並將「荷據」、「明鄭」及「清領時期」在臺灣閩南語史的分期加以定位：

(一)「明鄭」不與「荷據時期」同歸為「移植期」

林慶勳教授將臺灣閩南語的發展區分為四期(分期理由如上所述)，其中移植時期為西元 1624 年(「荷據時期」)至 1683 年(「明鄭時期」)(或往上溯源三百年)。然而，筆者以為荷據及明鄭時期在閩南語的發展歷史上有所不同，荷據時代中國沿海的漢人到臺灣荷蘭東印度公司工作或貿易，使閩南語在臺灣漢人生活圈中使用，但荷據時期，荷蘭人統治臺灣前期，採用南島語(原住民語)為溝通語言；後期則試圖荷蘭化，對原住民教予荷蘭語，¹³因此，臺灣閩南語在荷據時期，因為統治者的語言政策為原住民語及荷蘭語的教導與使用，因此，臺灣閩南語未必能成形，縱使因語言的接觸而使原鄉閩南語開始產生變化，應是侷部的，不如明鄭時期來得全面化。

相對於荷據時期原住民語的使用，以及荷蘭語

¹³參見拙著〈荷據時代臺灣原住民語言政策及教育〉，台南縣：《遠東學報》，22 卷第 1 期，頁 49~56。

的教導，明鄭時期的漢語教育促使閩南語的發展。此時，一方面以教導漢文為主要，使得閩南語「文音」得以維繫，另一方面，隨鄭氏到臺灣的軍眷及自行移民者，多來自泉州或漳州，估計約有七萬人左右的移民，因在臺灣生活溝通所需，已日漸形成異於原鄉的臺灣閩南語，原鄉與臺灣閩南語語音的差異，主要形成原音是漳、泉閩南語的接觸，及語音、文音混讀。

由上可知，荷據時期與明鄭時期在語言教育及語言環境有所差異，因此，在臺灣閩南語的分期，應不要混同為「移植期」。

(二)「明鄭」與「清領」時期可同歸為一期

明鄭時期的漳、泉移民，到臺灣後形成「語言集團」，發展出亦漳亦泉的臺閩南語雜形，而後清領時期，沿海各省陸續大量移民到臺灣，在臺灣繼續形成臺灣漳州腔或泉州腔的臺灣閩南語，清末時期，臺灣閩南語人口數至少二百四十萬人，可說是在明鄭時期的移民及漳泉混音的基礎上更加開展。另外，明鄭時期臺灣的漢文教育，性質同於清領時期臺灣的教育，助於閩南語文音的維繫，而漸進為臺灣閩南語讀書音和說話音相混讀的特色，上述所言，對於臺灣閩南語的發展分期而言，可同歸為一期。

(三)定為臺灣閩南語「形成並開展」時期

臺灣閩南語「不漳不泉」的特色在明鄭、清領

時期形成並陸續發展，因此，若以荷蘭時期為臺灣閩南語的移植時期，則明鄭和清領時期可並稱為臺灣閩南語「形成並開展」時期。

五、結論

本文說明明鄭、清領時期臺灣閩南語形成的情況：一、漳、泉閩南語相融合二、讀書音和說話音混讀三、臺灣閩南語詞彙的改變或詞義不同。另外，林慶勳教授將閩南語發展史分期為移植時期、開展時期、沈潛時期、重現時期，固然清領時期為開展時期，但是，從移民史、漢文教育、臺灣閩南語的形成來看，明鄭時期異於荷據時期而與清領時期相似，應不與荷據時期共稱為「移植時期」，而與清領時期併稱為臺灣閩南語的「形成並開展時期」。

參考資料

- [1]丁邦新《台灣語言源流》台北：學生書局 1985 年
- [2]史明《台灣人四百年史》台北：草根出版社 1998 年
- [3]吳守禮《臺灣省通志稿人民志語言篇》台中：臺灣省文獻委員會 1970 年
- [4]吳守禮《閩台方言史資料研究叢刊 I》台北：南天書局 1995 年
- [5]張振興《臺灣閩南方言記略》台北：文史哲出版社 1984 年

- [6]李汝和主修《臺灣省通志》台北：眾文出版社 1971 年
- [7]李筱峰、林呈蓉編著《台灣史》台北：華立圖書 2004 年
- [8]周長楫《閩南話的形成及在臺灣的傳播》台北：臺笠出版社 1996 年
- [9]林慶勳《台灣閩南語概論》台北：心理出版社 2001 年
- [10]洪惟仁《臺灣河佬語聲調研究》臺北：自立晚報 1987 年
- [11]郁永河《裨海遊記》台北：臺灣銀行經濟研究室 1959 年
- [12]張炎憲主編《台灣漢人移民史研究書目》台北：中央研究院三民主義研究所 1989 年
- [13]張勝彥、吳文星、溫振華、戴寶村編著《臺灣開發史》台北：國立空中大學 1997 年
- [14]張博宇《臺灣地區國語運動史料》台北：台灣商務印書館 1974 年
- [15]許極燉《臺灣話通論》台北：南天書局 2000 年
許極燉《臺灣語概論》台北：台灣語文研究發展基金會 2000 年
- [16]郭廷以《臺灣史事概說》台北：正中書局 1996 年
- [17]黃宣範《語言、社會與族群意識》台北：文鶴出版有限公司 2001 年

[18]黃秀仍〈荷據時代臺灣原住民語言政策及教育〉，台南縣：《遠東學報》，22 卷第 1 期，頁 49~56，2006 年。

[19]董忠司《福爾摩沙的烙印臺灣閩南語概要》台北：行政院文化建設委員會 2001 年

[20]盧廣誠《台灣閩南語概論》台北：南天書局 2003 年